

太田市行政信息中文指南

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2024 年 12 月 10 日号

太田市电子金券

OTACO 年末年初活动

赋予率
20%

活动期间向使用 OTACO 太田市电子金券智能手机应用
或 OTACO 磁卡充值购入者赋予 20% 的活动积分。

实施期间：12 月 4 日（周三）至 1 月 31 日（周五）

详情 （产业政策课特设窗口 工作日 9:00 至 16:00）
※预算（1 亿积分）到达即结束。

赋予上限：期间每人 2000 积分为止（充值上限 1 万日元）

对象：OTACO 应用及磁卡会员

有效期限：2026 年 2 月 28 日（周六）为止
（活动积分及充值金额均为上述期限）



充值方法	信用卡	7 银行	产业政策课 (市役所 5 楼)
APP 应用	○	○	○
磁卡	—	○	○



充值方法中文说明

产业政策课
0276-47-1918

SOS 外国人免费法律咨询会

- 日期：2025 年 1 月 26 日（周日） **in 太田**
- 地点：多文化共生中心太田（太田市饭冢町 69-3）
- 时间：10:00~15:00（预约优先，当日受理 14:30 截止）
- 口译语种：汉语、英语、葡萄牙语、西班牙语、越南语、尼泊尔语及他加禄语
- 提供咨询人员：律师、行政书士、社会保险劳务士
- 预约及询问：群馬外国人综合咨询中心
- 电话：027-289-8275 9:00 至 17:00（周一至周五）
090-1215-6113 仅限当天

免费、守秘
配有 □ 译

太田インフォルマ 2024 年 12 月 10 日号（中国語版）

- P1. OTACO 年末年始キャンペーン付与率 20%・SOS 外国人のための法律相談 in 太田（無料・秘密厳守・通訳あり）
 - P2. 新たな給付型奨学金をはじめます 太田市みらい給付型奨学金・国民健康保険 & 後期高齢者医療制度 加入の皆さんへ・年末年始のごみ処理・無料「ごみ分別アプリ」・市税の 12 月納税
 - P3. 年末年始休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」で広報おたが 10 か国語で読めます。
 - P4. 中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・年末年始、市役所などが閉まっている日・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー
- ※折込チラシ：✓無料 100 万人のクラシックライブ・Resona Group B. LEAGUE 2024-25 SEASON 群馬クレインサンダーズ「12 月のホームゲーム & OTA マルシェ同時開催」・太田フォトスケッチ vol. 6 ささやかな話、確かなこと・おたイルミネーション 2024・町民の森公園イルミネーション・オオタダンスフェスタ vol. 13 出演団体募集 ✓令和 6 年度 外国にルーツを持つ児童生徒放課後学習支援事業 ✓太田日本語教室あゆみの会「令和 6 年度 3 学期日本語教室開催日程」✓太田警察署からのお知らせ

新的发放型奖学金开始啦！



太田市“未来”发放型奖学金

发放金额：年额 60 万日元（月額 5 万日元）

定员：大学生等 50 人左右



资格：

- 申请者于太田市居住 1 年以上
- 生计维持者在太田市有 1 年以上住民登录
- 就读或将要就读于大学等
- 学习优秀，有求学意愿
- 由于经济上的理由就学困难
- 未从国家或公私团体获得学资发放或学费等的减免
- 未获得太田市的奖学金发放或借贷

市官网



申请期间： 2025 年 1 月 6 日（周一）至 31 日（周五）（于窗口申请时周六周日及节假日除外）

申请方法： 扫码在线申请。

※在线申请有困难者请于市官网或教育总务课获取申请书填写后携必要材料一同直接提交至同部门。

咨询： 教育总务课 0276-20-7080

致国民健康保险及后期高龄者医疗制度参保者

12 月 2 日起不再发行新的保险证。但只要您的情况无变化，现在您所持有的保险证可使用到证件上所示有效期限为止，请妥善保管。

国民健康保险

- 未持有个人编号卡版保险证者在 12 月 2 日起如若遗失保险证在您提交申请后将发行“资格确认书”。
- ※持有个人编号卡版保险证者请使用该证。



国民健康保险课 0276-47-1825

后期高龄者医疗制度

- 12 月 2 日起参保及保险证内容有变者发送“资格确认书”。
- 12 月 2 日起如若遗失保险证在您提交申请后将发行“资格确认书”。



医疗年金课 0276-47-1926



个人编号卡版保险证使用方法

个人编号卡版保险证的问询
个人编号综合免费热线
0120-95-0178



年末年初垃圾处理



设施名	电话	12 月					1 月						备注
		27 日 周五	28 日 周六	29 日 周日	30 日 周一	31 日 周二	1 日 周三	2 日 周四	3 日 周五	4 日 周六	5 日 周日	6 日 周一	
净化中心 (可燃垃圾)	0276-33-7980 太田市外三町 广域清扫组合	照常	※	※	※	休	休	休	休	※	休	照常	※直接搬入 28 日、4 日至 12:00 为止 29 日、30 日至 15:00 为止
再生中心 (不可燃垃圾、 大件垃圾等)													
垃圾回收站	0276-31-8153 清扫事业课	照常					休	休	休	照常			



便利活用免费垃圾分类 APP

“垃圾分类 APP”是可确认垃圾的正确分类与拿出方法，设置垃圾收集日提醒的便民应用。垃圾的拿出方法等信息还有汉语、葡萄牙语、西班牙语、英语及越南语版。



苹果用户



安卓用户

点击左上角“≡”键呼出菜单



12 月市税缴纳

- 缴纳期限：12 月 25 日
- 税目：固定资产税（第 4 期）、国民健康保险税（第 6 期）
- ※请务必于期限内缴纳
- ※关于纳税详情请咨询收纳课。

咨询：太田市役所二楼 收纳课 电话：0276-47-1820

休 息 日 急 诊 值 班 医 院

12月15日 (周日)	〔小児科〕 なないろこどもクリニック 七色儿童诊所 (龙舞町) 0276-55-5568	〔内科〕 春日医院 (本町) 0276-22-2257	〔内科、风湿科〕 あおぞら内科 リウマチ科クリニック 碧空内科风湿科诊所 (新道町) 0276-55-2590	〔整形外科〕 小暮整形外科 (高林北町) 0276-55-3017
12月22日 (周日)	〔内科、小児科〕 うがじんクリニック 宇賀神诊所 (饭冢町) 0276-40-1414	〔内科〕 大沢医院 (新田木崎町) 0276-56-7369	〔内科〕 秀クリニック 秀诊所 (高林北町) 0276-38-1137	〔眼科〕 太田中央眼科 (由良町) 0276-31-6226
12月29日 (周日)	〔小児科、内科〕 喜多村クリニック 喜多村诊所 (东本町) 0276-26-1000	〔小児科〕 まゆずみこどもクリニック 黛儿童诊所 (大原町) 0277-32-6522	〔内科、外科、皮肤科〕 坂本胃腸科医院 (大原町) 0277-40-4111	〔眼科〕 马场医院 (高林东町) 0276-38-0220
12月30日 (假日)	〔内科、小児科〕 中野医院 (成冢町) 0276-37-5800	〔内科、小児科〕 平原内科消化器科 (小舞木町) 0276-45-3891	〔内科、呼吸科、过敏科、 整形外科〕 新井诊疗所 (新井町) 0276-46-1850	〔眼科〕 おぎわら眼科 萩原眼科 (新田市野井町) 0276-57-1110
12月31日 (假日)	〔小児科〕 たちばな小児科 アレルギー科クリニック 橘小児科过敏科诊所 (藤阿久町) 0276-33-7177	〔内科、小児科〕 鈴木医院 (新田早川町) 0276-56-7876	〔耳鼻咽喉科〕 まえはら耳鼻咽喉科クリニック 前原耳鼻咽喉科诊所 (下小林町) 0276-30-2777	〔眼科〕 城西眼科 (新野町) 0276-30-4177
1月1日 (假日)	〔皮肤科、内科、小児科〕 荒木医院 (新田村田町) 0276-57-2722	〔内科〕 谷口クリニック 谷口诊所 (城西町) 0276-33-7756	〔耳鼻咽喉科〕 まえはら耳鼻咽喉科クリニック 前原耳鼻咽喉科诊所 (下小林町) 0276-30-2777	〔眼科〕 はりがや眼科 针谷眼科 (小舞木町) 0276-47-8101
1月2日 (假日)	〔内科、小児科〕 有坂医院 (龙舞町) 0276-45-3681	〔内科、小児科〕 杉立医院 (台之乡町) 0276-46-9345	〔妇产科〕 伊藤産婦人科 (飯田町) 0276-45-2330	〔眼科〕 针谷眼科 (东本町) 0276-22-3642
1月3日 (假日)	〔内科、小児科、皮肤科〕 木崎クリニック 木崎诊所 (新田木崎町) 0276-56-7770	〔脑外、脑内、内科〕 なかまクリニック 仲間诊所 (新田小金井町) 0276-57-8623	〔内科、外科〕 山田クリニック 山田诊所 (上小林町) 0276-40-2121	〔妇产科〕 藤井レディースクリニック 藤井女子诊所 (东矢島町) 0276-60-3111
1月5日 (周日)	〔内科、小児科〕 五十嵐医院 (大原町) 0277-78-2405	〔内科〕 くろいわ内科呼吸器科クリニック 黒岩内科呼吸器科诊所 (上田島町) 0276-32-9618	〔外科、内科〕 尾島クリニック 尾島诊所 (粕川町) 0276-40-7171	〔耳鼻咽喉科〕 八幡クリニック 八幡诊所 (八幡町) 0276-20-2220

急救指定医院 (仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所 (内科或小児科)

太田市保健中心1楼 太田市飯田町818
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。
※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。排班有变更的可能。
※关于急救指定医院的诊疗科目请致电医院指南电话服务确认(0276-45-7799)。
※工作日夜间急诊诊疗所的挂号时间有变更的可能。

休息日牙科诊疗

仅限周日节日及年末年初
太田新田歯科医師会館
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320



详情说明

多语种行政信息阅览服务“Catalog Pocket”
提供 10 语种版本的“广报太田”



内容页面

太田市役所中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育園申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一 13:00~16:00

周二、四 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息，难件请早。



中文官网

外籍市民咨询商量窗口市役所一楼便利店旁

上述对面咨询以外同窗口也提供多语种视频翻译服务！

受理时间：工作日 9:00 至 11:30, 13:00 至 16:00 (周三及周五下午除外)

服务语种：汉语、葡萄牙语、越南语、英语、菲律宾语、印度尼西亚语、西班牙语、印地语、尼泊尔语、韩语、缅甸语、泰语、法语、俄语、柬埔寨语(高棉语)、马来语、乌克兰语



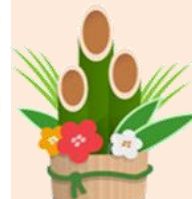
太田市役所 0276-47-1111 (总机)、太田市国际交流协会 0276-48-1001

※电话咨询请于工作日 8:30 至 12:00 或 13:00 至 17:00 致电。

市役所等年末年初休息通告



太田市役所、各行政中心、各保健中心将
于2024年12月28日(周六)至2025
年1月5日(周日)休息。



职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 ※节假日及年末年初休息。

外籍市民咨询商量窗口 市役所一楼便利店旁

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609(43#)



太田市国际交流协会官方脸书 FACEBOOK

地
电
网

址：〒373-8718 太田市浜町 2-35

话：0276-47-1908 0276-48-1001

址：https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html (扫码直接进入)

太田市国际课・太田市国际交流协会 (中国語版行政情報)

本刊可于太田市役所 (外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、多文化共生中心太田、东、西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、蕨冢本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。

太田市国际交流协会

电子邮箱：otaia@mx.city.ota.gunma.jp

传 真：0276-48-1012



中文官网



简单日语版